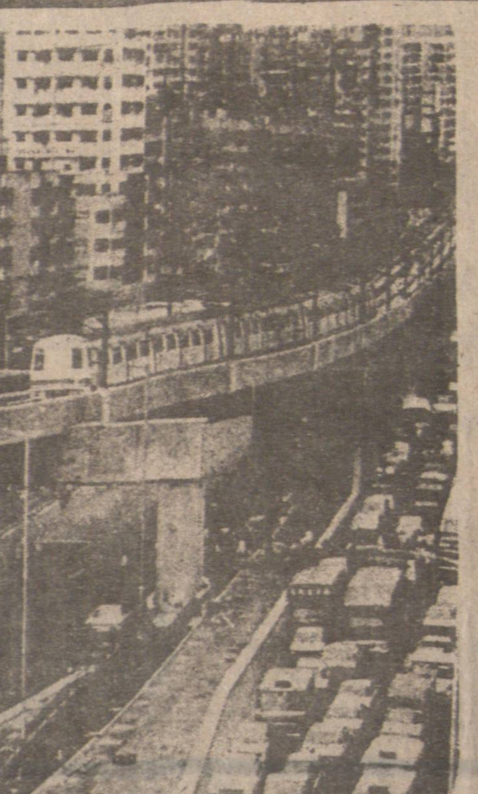
港聞



暢通和擠塞 香港與世界任何一處地方比較，每哩路面所容納的車輛數目實在太多，即使耗資數十億元建成的地鐵系統，亦不能解決目下的交通擠塞問題。圖中可見，一輛每日載客超過百萬人次的地下鐵路卡車，在架空路軌上暢通無阻，而下面的車輛却是寸步難行。

為免發生騷亂時被利用作武器 市局轄下各體育館 罐樽飲品禁携入內

市政局昨日通過運動場附例之修訂案，禁止公衆携帶樽裝及罐裝飲品進入市局轄下體育場館。

市局康樂事務委員會主席羅德璋議員，在市局月會中動議修訂一九八〇年公衆衛生及市政事務條例之運動場附例，並獲市政局副主席張有興附議。

羅議員說：「修訂上述附例的目的，是禁止市民携帶或藏有玻璃樽或金屬罐進入任何一間運動場，改善場館的保安措施。」

市政局發言人說，政府大球場入口處早已豎起禁止觀衆携帶玻璃樽或金屬罐進場的告示牌，但是，由于這些告示牌沒有法定地位，市民不太理會。發言人又說：「由于樽與罐可于觀衆發生騷動時用作拋擲武器，當局因此修訂法例，以達控制的目標，同時，公衆若不合作，明知故犯時，當局將有所依據，採取適當行動。」至于市局屬下體育館之小食店，售賣飲品時，亦只將用紙或塑膠盛器。

違例者將被檢控，可判罰款五百元，以及入獄一個月。

灣仔運動場可充份使用

【本報特訊】市政局康樂事務委員會主席羅德璋議員昨日稱，對運動有興趣之人士，學童及傷殘人士均可充份使用灣仔運動場。

羅德璋議員係在市政局月會上答覆葉錫恩議員的詢問時作以上表示：他指出灣仔運動場並無留作訓練運動員參加國際性比賽專用。但每逢星期二及星期四的晚上則留予傷殘人士體育協會用作訓練其運動員

沙田興建駕駛學校 三個教車團體反對 認為此舉有所不公

【本報特訊】聯合香島駕駛教師聯誼會，九龍汽車駕駛教師公會及汽車駕駛教授商會，前晚舉行聯席會議，一致反對香港汽車會申請在沙田興建駕駛學校，他們並已聯名發信，向運輸署長提出反對的理由。

據該三個教車團體指出：教授駕駛及教車師傅的專門職業，香港之高度駕駛技術，深獲世界各地好評，該項驕人聲譽，除香港運輸署一貫採用嚴謹態度處理駕駛考驗外，教車師傅積聚多年駕駛經驗，灌輸學員適當駕駛技術，以適應香港的繁忙交通環境，亦有極大關係。因此，若將教授駕駛的職責給予並非專業人士担任，則對本港今後駕駛技術水準能否保持，實成疑問。

三個教車團體同時要求運輸署長重新檢討現行的室內駕駛特快排期考驗，由於參加室內駕駛訓練人士可獲得特快排期合併試考驗，而該項措施，對一般未有參加室內駕駛人士的輪候便有所影響。

他們更建議將一般參加合併試失敗而需要重新考試人士，應獲得較快期考試。此外，他們又建議運輸署增聘考牌員，將考驗排期縮短，使參加者不致有太長的心理負担，在考驗時能獲致較佳成績。

香港仔鴨脷洲邨將建另一新大廈

【本報特訊】房屋委員會已接納一份價值二千八百多萬元的投標，以興建香港仔鴨脷洲邨另一期工程的樓宇。

主要的工程是興建一座內有七百二十個單位可容三千人居住的十九層高長型大廈，還包括興建一所社區會堂。

旺角掃賭拘廿三人

【本報特訊】警方昨晚在旺角進行的一次掃蕩非法賭博行動中，拘捕二十三人涉嫌觸犯賭博條例。昨晚約七時三十分，旺角警署人員搜查山東街十八號四樓一層樓宇，並搜獲一批賭具，及四千元賭款。

十四名男子及九名女子在樓宇內被捕，一名五十二歲女子被控「開設非法賭檔」罪名，她准以一萬元警察担保外出。另一名五十歲女子則被控「協助開設非法賭檔」罪名。

工務署人員赴穗簽署新供水協議

（本報專訊）工務司麥德霖、水務署長陶嘉及其他人員，昨日啓程前往廣州，與廣東省當局簽署一份新供水協議。該項協議是於去年十二月與廣東省水利電力局會商後而達成的。

高院頒臨時破產令 破產管理官接管隆亨香港代辦處 香港人存款數達一千八百萬元

【本報特訊】最高法院按察司賈施亞昨晨頒下臨時破產令，把隆亨銀行（NUGAN HAND BANK）香港代辦處交由政府破產管理官接管。據破產管理官在庭上透露，本港有超過三十名投資者把款項存入這間代辦處，涉及款項達一千八百萬元。

破產管理官說隆亨銀行香港代辦處把存款滙到總部，而總公司是在免繳溢利稅的加勒比海克曼島註冊一間名為ANCHOR PROMOTIONS的公司，目前入稟最高法院，要求把隆亨銀行香港代辦處清盤，但在今晨開庭時撤銷申請。ANCHOR PROMOTIONS在隆亨銀行香港代辦處存有美金九十一萬九千九百卅元和新加坡幣一百萬元。

ANCHOR PROMOTIONS撤消申請的原因，是等待隆亨（香港）投資有限公司清盤案於五月廿三日開庭聆訊的結果，然後才考慮採取其他進一步行動。

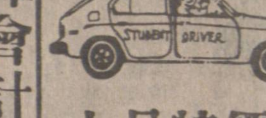
此外，一雙名為JOHN PAUL HARPER和CECILIA ROBERT HARPER的夫婦昨晨亦入稟高院，要求法庭下令把隆亨銀行香港代辦處清盤，但他們向法院申請把聆訊押後一週，以便修改部份申請內容，本案涉及款項為美金一萬四千八百廿七元二角九分。

本報廣告 效力宏大

鐘位搬運
安穩快捷 收價相宜
搬運時間：逢日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二一三六六一
電話時間：週日六時后，週末早上。

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午六時 星期六十二時至四時
電話：669-4406

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL



公司.5246811
住家.3244135
本月特價 每小時 $12.00元

大漢公報印務部
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver. B.C. Office 685-8941 685-8812
精印各種中西文件
七彩餐牌外賣餐紙

專印 喜帖 餐紙

起貨迅速
你的印件急用嗎？
請到大漢印務啦！

Happy Janitors 快樂清潔公司
電話：270-3015 263-6722 華語專線：873-9691
本公司成立已十餘年，專業清潔住宅內外工程•搬運垃圾，本週特價蒸氣藥劑洗地氈•三大廳房連走廊只收四十九元•特價清掃烟通，洗爐化•專做汽車內外翻新清潔•洗窗打臘價平•用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔打臘工作•廿四小時服務•最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，歡迎電詢。

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $145
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

Hayes 希氏實業有限公司
& ASSOCIATES REALTY LTD.
22489 Lougheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 2T8
Telephone: (604) 467-5566
REALTY WORLD

張嘉綸 PETERCHEUNG 住家電話：465-5906

外賣餐館連地，半畝位於美實列治（MAPLE RIDGE）
外賣餐館，，佔地二萬平方呎，上有一外賣餐館一間，三房平房一間，士多房一間，及獨立冷藏櫃，前面LOUGHEED HWY，交通方便，地位有潛力，東主退休，祇售十萬九千。

士多及實業
位於美實列治市中商業區，四面柏文，士多生意，每日大約六百元，有眼部，側面二房平房，住宅，最適合家庭式經營，生意連實業，開價二十二萬五千元。

唐西餐館連實業
位於美實列治市中商業區，前面LOUGHEED HWY，餐館座位百餘，生意每月萬餘，有長期顧客，二樓六房住宅，可轉為兩柏文收租或自用，為最好的投資，生意連實業，開價二十六萬九千元。

Gary Tse Realty Ltd.
＃8—426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278—2994 270—1971 或683—4618

△列治文好地區大辣華麗三睡房土庫完成，開價十萬〇九
△五十四夾緬街角菓舖連實業另樓上獨立單位佔兩幅仔屋地實業九萬五生意七千元，
△本汝比近IMPERIAL菓舖連實業住宅相連四睡房地八十五尺闊C2商業地現缺乏人力低價出售七萬九千九•
△本乃比旺區炸雞及中式外賣餐館器具齊備可改裝堂食開價二萬二千五•
△四七七五RUPERT菓舖有得住三年批月租二百一開價陸千五•
△五〇二百老匯東大單邊旺商業地開價廿萬•
△喜士定東街四百號近華埠商業地九萬五
顧客如有房屋出售或舊屋換新屋本公司以合理價錢保證售出辦法簡單免費代客估價

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△四舖位，樓上辦公室，廿二年新，好批約，年租約二萬八，售卅七萬五千
△中型士多連實業兼一舖位收租，有停車場，去年生意約卅萬，售廿八萬五
△西餐館生意連實業廉讓，水泥碼建築，冷氣酒牌，廚具俱備，一百座位，顧客川流不息，去年生意額達六十四萬，白人經營已廿七年，僅售五十萬元
△Downtown地王，Robson街，二舖位，好批約，租客負責雜費，年淨收益四萬八千，僅售七十二萬五千元
△東區，好入息屋四組，設備完善，保養良好，全部租滿，僅售拾一萬五千
△北雲，菓菜肉店生意連實業，每天八小時營業，年做卅萬，售一拾四萬餘
△東區，商業地一幅33x132售七萬餘
△西區，全新合法入息屋三組，兩｜一睡另一｜四睡，分開電錶售廿六萬五
△東區，6640 Brooks街，四睡房屋，內外翻新如新，地大，僅售八萬餘
△十六街夾連富，三睡另土庫，售六萬五

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇滔鋐 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。
□ 北本里比十一年新，三睡房三廳，兩套半浴，土庫全部裝修，有厨房，一年新泳池，鄰近好學校，交通當然方便。開價十三萬七千，週末一至四開放，6770 CHARLES ST. N. BURNABY
□ 柏高桂林一年新屋，三睡，一套半浴，全部裝修，近交通學校，開價七萬二千九。
□ 北本拿比費沙大學區六睡房二廳三浴，四年新屋近巴士，學校，開價十六萬五千元。
□ 列治文區，半年新屋，五睡，二套半浴，三廳，開價十三萬九千元。
□ 溫哥華費沙街夾28街三房無土庫投資屋，開價五萬九千五百元。
□ 新西敏雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455

▲四十八街三一九六華麗複式三房兩廳，關辣，柚木地板，十一萬。
▲緬街唐餐館，座位四十，生意好，租平，年則長，適合夫婦經營好過打工，有前途，讓價三萬餘。
▲伍仔素夾四十八街，一年新屋十二萬
▲喜士定街肉舖連實業，器具齊備，康讓十一萬。
▲喜士定街果舖物業，生意好，有得住，日營四百，讓十三萬。
▲唐人街六層高酒店，樓下可改九間舖位，取價一百萬。
▲京士威餐館，雅座三十，租平，僅讓萬七。
▲喜士定街地王商業舖位，兩舖兩柏文，特價廿九萬。
▲百老匯街商業舖位兩舖，樓上兩間寫字樓，取價十七萬。
▲域多利街新商業舖，樓上豪華住宅，實價廿四萬。
▲鬭夫夾八街四年新屋，風景好，價十一萬。
▲近緬夾廿四街四房一廳，高土庫石米屋，標準辣，價六萬五。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039 736-6637

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內電影課程 可向政府申取補助 五十元
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大謙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎